

# E6 - The Lost Woods

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03] Kanade**

So these are the Lost Woods?

**[00:07] Kanade**

It's kind of...

**[00:09] Kanade**

dreary, wouldn't you say?

**[00:11] Tania**

Indeed. They're dark even in midday.

**[00:15] Tania**

What would you say to burning  
the entire place down?

**[00:18] Rein**

You know we can't do that!

**[00:20] Rein**

These woods are a fully inhabited ecosystem!

**[00:23] Tania**

I-I didn't seriously mean it.

**[00:25] Tania**

So it's deep within these woods, is it?

**[00:28] Rein**

Yeah.

**[00:29] Rein**

The Shield of Truth,  
which only the Hero can wield...

**SIGN** Beast Tamer

**SIGN** The Lost Woods

**SIGN** The Lost Woods

**[02:09] Rein**

They say the Lost Woods  
are in a state of constant, rapid growth.

**[02:14] Rein**

I'll bet the map Arios's party made  
is totally worthless now.

**[02:19] Tania**

But we definitely have to

find the item within?

**[02:22] Rein**

We definitely have to.

**[02:23] Rein**

That's our current job, after all.

**[02:26] (Flashback) Arios/Aggath/Mina/Leane**

W...

**[02:28] (Flashback) Arios/Aggath/Mina/Leane**

We're sorry.

**[02:30] (Flashback) Tania**

You call that an apology?

**[02:32] (Flashback) Tania**

You don't look sorry to me!

**[02:34] (Flashback) Tania**

I think you'd better try to sound  
a little more sincere!

**[02:36] (Flashback) Arios/Aggath/Mina/Leane**

W-We're sorry!

**[02:38] (Flashback) Tania**

I still can't hear you!

**[02:39] (Flashback) Arios/Aggath/Mina/Leane**

We're sorry!

**[02:42] (Flashback) Kanade**

Should we forgive them?

**[02:43] (Flashback) Rein**

Yeah.

**[02:44] (Flashback) Rein**

I've gotten it out of my system.

**[02:46] (Flashback) Rein**

I'd say we can put this behind us.

**[02:48] (Flashback) Rein**

Agreed?

**[02:51] (Flashback) Arios**

Very well.

**[02:52] (Flashback) Arios**

I accept your request.

**[02:54] (Flashback) Arios**

Now, let's get to the issue.

**[02:57] (Flashback) Arios**

Apparently, the Shield of Truth  
is in the possession of monsters

**[03:00] (Flashback) Arios**

that dwell in the deepest depths  
of the Lost Woods.

**[03:02] (Flashback) Arios**

It's indispensable  
for defeating the Demon King.

**[03:05] (Flashback) Arios**

We must acquire it as swiftly as possible.

**[03:08] (Flashback) Arios**

For me, the Hero.

**[03:11] (Flashback) Arios**

The fate of the world is at stake.

**[03:13] (Flashback) Arios**

I don't see how you could possibly refuse.

**[03:16] (Flashback) Tania**

Is he attempting to order us around?

**[03:17] (Flashback) Kanade**

I bet he's not really sorry!

**[03:20] (Flashback) Rein**

Hey, hold it, you two.

**[03:23] (Flashback) Rein**

Let's take the job.

**[03:29] Rein**

*I said we'd take the job, but...*

**[03:32] Kanade**

Hey, are you really going to help that Hero?

**[03:36] Kanade**

I don't like this one bit!

**[03:38] Tania**

I very much agree!

**[03:40] Tania**

I don't need those fools' help!

I could defeat the Demon King all on my own!

**[03:45] Tania**

I'm not saying that

because I'm worried about you, Rein!

**[03:48] Kanade**

Rein, are you sure you're okay with this?

**[03:57] Tania**

Why did you just start rubbing our heads?!

**[03:59] Rein**

S-Sorry, I wasn't thinking!

**[04:01] Kanade**

Th-That's okay...

**[04:03] Rein**

I was happy to see you guys

get mad on my behalf.

**[04:09] Kanade**

Rein...

**[04:10] Rein**

But I think we need to help Arios.

**[04:12] Rein**

He's the only one

who can defeat the Demon King.

**[04:16] Rein**

Sorry to drag you along  
with this unpleasantness, though.

**[04:19] Tania**

I've come this far with you, after all.

**[04:21] Tania**

You're too kind for your own good,  
so it's my duty to look after you.

**[04:27] Kanade**

Yeah, yeah!

**[04:28] Kanade**

I like seeing you stay true to yourself!

**[04:31] Rein**

Thanks, Kanade, Tania.

**[04:35] Kanade**

In that case, let's get in and out!

**[04:38] Tania**

But we need to first identify a strategy.

**[04:41] Tania**

We can't use the map, can we?

**[04:44] Kanade**

I'd rather not just stumble  
our way around, either...

**[04:47] Rein**

Let's change our approach.

**[04:55] Rein**

I'll assimilate with a bird, like before.

**[04:59] Rein**

I can get the lay of the forest from above.

**[05:01] Rein**

You two look after my body  
and keep your eyes on our surroundings.

**[05:04] Kanade/Tania**

Okay!

**[05:07] Rein**

Okay, be back soon!

**[05:10] Kanade**

Take care!

**[05:12] Rein**

Sure!

**[05:17] Rein**

*It sure is a big forest...*

**[05:20] Rein**

*But although it's hidden,  
I can just make out a path.*

**[05:25] Rein**

*I should be able to find a route  
to its deepest point.*

**[05:35] Rein**

I'm back!

**[05:36] Kanade**

Welcome back, Rein!

**[05:38] Tania**

Well? Did you find a path?

**[05:40] Rein**

Yeah, it went perfectly!

**[05:42] Kanade**

Hooray!

**[05:43] Kanade**

Then, let's get going!

**[05:46] Tania**

Wait, you!

**[05:47] Rein**

You don't know the way, Kanade!

**[05:49] Kanade**

Oh, that's right!

**[05:56] Tania**

We've been walking for some time now...

**[05:59] Kanade**

How much longer, Rein?

**[06:05] Kanade**

That stone...

**[06:06] Tania**

We set it there to mark  
the way back, didn't we?

**[06:09] Kanade**

Y-Yeah...

**[06:12] Rein**

We're back at square one.

**[06:13] Tania**

Seems so.

**[06:14] Kanade**

Y-You think we picked the wrong path?

**[06:17] Rein**

That seems unlikely.

**[06:20] Rein**

I shared the information I gathered  
from above with the other birds.

**[06:24] Rein**

Even if I got it wrong,  
there's no way they all did.

**[06:28] Tania**

I think we followed the right path, as well.

**[06:31] Tania**

I think there's something more  
to these woods.

**[06:35] Tania**

Allow me to investigate, would you?

**[06:39] Tania**

Material Search.

**[06:45] Rein**

Wh... What are these lights?

**[06:48] Tania**

This way.

**[07:00] Tania**

I found it.

**[07:02] Tania**

This tree is emitting illusionary magic.

**[07:06] Tania**

That's the reason we lost our way.

**[07:08] Kanade**

I-Illusionary magic?

**[07:10] Tania**

Yes.

**[07:11] Tania**

It establishes an expansive magical field  
that permeates the target's brain.

**[07:16] Tania**

Then by exposing the audiovisual processing  
center of the brain to its influence...

**[07:21] Tania**

In other words,

**[07:23] Tania**

a spell has been cast on us that prevents us  
from doing anything but walking in circles.

**[07:29] Tania**

Though the scale of it suggests  
it's more of a barrier than a spell.

**[07:34] Kanade**

I see...

**[07:36] Tania**

Now then, Kanade.

Break down this tree, would you?

**[07:39] Kanade**

How come?

**[07:40] Kanade**

Venting frustrations?

**[07:41] Tania**

Certainly not!

**[07:42] Tania**

Just who do you think I am?!

**[07:44] Rein**

Please don't fight!

**[07:46] Tania**

The tree is projecting the barrier.

**[07:49] Tania**

Eliminating it should allow us  
to make progress.

**[07:51] Kanade**

Oh, got it!

**[07:53] Rein**

Er, Tania...

**[07:54] Tania**

Yes?

**[07:55] Rein**

Can't you just take down the barrier?

**[07:58] Rein**

Without destroying the tree...

**[08:00] Tania**

It's quite powerful.

**[08:02] Tania**

I could do it, but it may take a long time.

**[08:05] Rein**

I see.

**[08:06] Kanade**

If we're too late,  
that Hero will make fun of Rein!

**[08:10] Kanade**

I won't let it happen!

**[08:11] Kanade**

Rein, let me do it!

**[08:12] Rein**

Wait, Kanade—

**[08:15] Sora**

Leave this place.

**[08:17] Kanade**

Wh-What was that voice?!

**[08:19] Sora**

Leave this place. Leave this place.

**[08:23] Sora**

Leave this place.

**[08:25] Sora**

Leave this place.

**[08:27] Sora**

Leave this place.

**[08:29] Tania**

It can't be...

**[08:39] Rein**

A fairy.

**[08:41] Rein**

*One of the ultimate species  
like Kanade and Tania.*

**[08:44] Rein**

*Spellcasting specialists with magic power  
even greater than dragonoids!*

**[08:47] Rein**

*But humans haven't seen a fairy  
in two hundred years.*

**[08:53] Rein**

*As denizens of the mountains and forests,*

**[08:56] Rein**

*they viewed humans, who harvested the forests  
for resources, as their mortal enemies.*

**[09:01] Rein**

*Soon, conflict sprang up  
between the two groups,*

**[09:04] Rein**

*and the fairies retreated to the hinterlands  
where humans couldn't reach them.*

**[09:09] Rein**

*Because of that, fairies hold humans  
in a great deal of contempt.*

**[09:14] Rein**

U-Um...

**[09:16] Rein**

Hello—

**[09:16] Sora**

Leave this place.

**[09:17] Rein**

Um... I was hoping to talk—

**[09:20] Sora**

Leave this place.

**[09:21] Rein**

I'm Rein. These are my comrades...

**[09:24] Sora**

Leave this place.

**[09:25] Rein**

There's actually something  
we have to do in this—

**[09:28] Sora**

Leave this place.

**[09:29] Sora**

If you won't leave this place...

**[09:32] Sora**

I'll remove you from it.

**[09:34] Rein**

W-We'll come back later!

**[09:35] Tania**

Very well!

**[09:41] Tania**

Sh-She didn't pursue us?

**[09:43] Rein**

No, I think we're safe.

**[09:45] Kanade**

What a shock!

**[09:48] Tania**

What in the world was that?

**[09:49] Tania**

Just threatening us  
out of the blue like that...

**[09:51] Kanade**

Aren't fairies supposed to be  
a warm and welcoming species?

**[09:55] Rein**

Yeah...

**[09:57] Rein**

It's unusual that she even  
showed herself like that.

**[10:00] Rein**

It would be one thing  
if it were just the two of you,

**[10:02] Rein**

but with a human like me there?

**[10:04] Rein**

She'd never usually show herself.

**[10:06] Tania**

Are you suggesting  
there's something more at play?

**[10:08] Rein**

Yeah.

**[10:09] Rein**

I think it's because we got  
close to the barrier.

**[10:13] Tania**

Indeed, she revealed herself  
when Kanade tried to break it...

**[10:16] Kanade**

Because you said it was  
the only way to move on!

**[10:20] Kanade**

Huh?

**[10:21] Kanade**

Didn't you say there's a monster  
with the Shield of Truth inside that barrier?

**[10:26] Kanade**

But when I tried to break the barrier,  
that girl came out and...

**[10:30] Rein**

It does seem strange.

**[10:32] Rein**

Would she really cooperate with monsters  
out of sheer hatred of humans?

**[10:36] Tania**

Well, her motives aside...

**[10:38] Tania**

We're in quite a hurry, aren't we?

**[10:40] Tania**

I believe we should take down  
the barrier and proceed.

**[10:44] Tania**

She caught us by surprise before,

**[10:46] Tania**

but I can keep her spellcasting at bay.

**[10:48] Tania**

While I do, Kanade, you destroy the tree.

**[10:51] Kanade**

I see!

**[10:53] Tania**

Then we won't actually harm her.

**[10:55] Tania**

You can agree to that, can't you?

**[11:00] Rein**

Well... I'd really rather  
talk to her one more time.

**[11:04] Tania**

You can't!

**[11:05] Tania**

She clearly had no interest in talking!

**[11:08] Kanade**

Yeah! It's not safe!

**[11:11] Rein**

I'd rather avoid use of force if possible...

**[11:14] Rein**

Besides, we were kind of defensive  
back there ourselves, weren't we?

**[11:18] Rein**

If we approach without hostility,  
I think we can work it all out.

**[11:24] Kanade**

Rein is just...

**[11:25] Tania**

Truly...

**[11:26] Kanade/Tania**

...too kind for his own good!

**[11:44] Sora**

Leave this place.

**[11:45] Rein**

We're not your enemies.

**[11:47] Rein**

We want to talk to you.

**[11:50] Sora**

Leave this place.

**[11:51] Rein**

We aren't here to disrupt the forest.

**[11:54] Rein**

We just have business inside!

**[11:56] Sora**

If you won't leave this place...

**[11:58] Rein**

Go on and attack me if you want.

**[12:01] Rein**

If that will build trust between us,  
I'll accept that.

**[12:04] Rein**

But please don't hurt these two behind me.

**[12:07] Kanade/Tania**

Hey, wait!

**[12:08] Sora**

Really? In that case...

**[12:10] Sora**

I will purge you now.

**[12:15] Kanade/Tania**

Rein!

**[12:15] Rein**

*It's okay.*

**[12:17] Rein**

*I can endure one attack.*

**[12:19] Rein**

*But I won't give up, no matter what.*

**[12:22] Rein**

*I'm a beast tamer.*

**[12:24] Rein**

*I've been through countless situations  
where I couldn't communicate with words.*

**[12:28] Rein**

*And yet...*

**[12:30] Rein**

*If you engage in good faith,  
your feelings will get through.*

**[12:35] Rein**

*I know that.*

**[12:38] Sora**

Illusion Arrow!

**[12:45] Sora**

Why won't you run away?

**[12:47] Rein**

Don't you remember?

**[12:48] Rein**

All I want to do is talk!

**[12:50] Sora**

You let my attack hit you,  
merely to earn my trust?

**[12:56] Sora**

I do not understand.

**[12:58] Sora**

Are you truly human?

**[13:01] Sora**

Like those who stole, defiled,  
and trampled on our lands?

**[13:08] Rein**

I am.

**[13:09] Rein**

But we're not all like that.

**[13:12] Rein**

There are plenty of good humans out there.

**[13:16] Rein**

I can't promise you that I'm one of them,

**[13:18] Rein**

but I do hope you'll trust me.

**[13:20] Sora**

I... I...

**[13:24] Sora**

I shall not be deceived!

**[13:31] Rein**

You two... Why?!

**[13:33] Kanade**

We couldn't just stand back and watch!

**[13:35] Kanade**

Even if you told us to leave it to you,  
we were still worried!

**[13:38] Tania**

Yes, you went too far.

**[13:39] Tania**

You clearly weren't getting through!

**[13:42] Kanade**

Listen to me!

**[13:44] Kanade**

Rein really isn't a bad person!

**[13:48] Kanade**

He saved me when I was in trouble.

**[13:51] Kanade**

And he helped the people  
in the city, and, um...

**[13:55] Tania**

Precisely! I, as a dragonoid,  
vouch for him, as well.

**[13:59] Tania**

Remember? Rein was against  
destroying the forest from the start!

**[14:03] Kanade**

Yeah!

**[14:04] Kanade**

When Tania wanted to burn  
the place down, he got really mad!

**[14:07] Tania**

I-I wasn't serious about that!

**[14:09] Tania**

But when you attempted to destroy  
the tree, Rein stopped you!

**[14:13] Kanade**

You're the one who told me to!

**[14:16] Tania**

But you still *wanted* to do it, correct?

**[14:19] Kanade**

But it was still your idea!

**[14:20] Rein**

This is no time to fight, you two!

**[14:21] Sora**

What a curious human.

**[14:24] Sora**

A curious cat spirit and dragonoid, as well...

**[14:30] Sora**

Never before have I met  
creatures like yourselves.

**[14:36] Sora**

What is your name?

**[14:38] Rein**

Rein Shroud.

**[14:40] Sora**

I am Sora.

**[14:42] Sora**

I will hear what you have to say.

**[14:47] Sora**

I see.

**[14:49] Sora**

You seek the Shield of Truth  
in that Hero's stead.

**[14:54] Sora**

Is this correct?

**[14:55] Rein**

Yeah.

**[14:56] Rein**

But the barrier's holding us back.

**[14:59] Sora**

It was I who erected the barrier.

**[15:01] Rein**

Would you be willing  
to take it down to let us—

**[15:04] Sora**

I cannot.

**[15:06] Sora**

The barrier severs the path  
to the fairies' village.

**[15:10] Sora**

I must not expose my comrades to danger.

**[15:13] Tania**

It sounds to me like you're  
covering for a monster.

**[15:16] Sora**

I am not.

**[15:17] Sora**

There is no monster in this forest  
which holds the Shield of Truth.

**[15:22] Sora**

All that exists in its depths  
is the path to the fairies' village.

**[15:26] Sora**

It is the fairies who protect  
the Shield of Truth.

**[15:29] Rein**

Really?!

**[15:31] Kanade**

Huh? But what about the monster?

**[15:33] Tania**

I'm sure someone fed bad intelligence  
to that ridiculous Hero.

**[15:39] Sora**

If it is necessary to vanquish  
the Demon King, I shall give it to you.

**[15:42] Sora**

Allow me a moment.

**[15:52] Sora**

Take it.

**[15:53] Rein**

A-Are you sure about this?

**[15:55] Sora**

I am.

**[15:56] Sora**

Though I may despise humans,

**[15:58] Sora**

my hatred for monsters runs deeper.

**[16:02] Rein**

*Th-That seemed a little too easy...*

**[16:06] Tania**

We did it, though!

**[16:07] Rein**

Is there anything I can do to thank you?

**[16:10] Sora**

No need, I'm sure.

**[16:12] Sora**

To pass along the Shield of Truth

**[16:14] Sora**

was an ancient pact made between  
the fairies and the previous Hero.

**[16:19] Sora**

I merely upheld that pact.

**[16:21] Rein**

R-Really?

**[16:23] Sora**

Yes. I deserve no gratitude.

**[16:25] Tania**

She says you don't need to thank her,  
so I'm sure it's fine!

**[16:28] Tania**

Well, that's one job complete!

**[16:30] Kanade**

Let's get back to the city and hand it over!

**[16:33] Rein**

Y-Yeah, sure thing.

**[16:35] Rein**

Thanks, Sora.

**[16:37] Sora**

Now that your business is done,

leave this place.

**[16:39] Rein**

R-Right...

**[16:42] Kanade**

Rein, Rein!

**[16:43] Kanade**

Can I have a better look at that shield?

**[16:45] Rein**

Sure thing!

**[16:46] Tania**

Just don't break it.

**[16:48] Kanade**

I won't!

**[16:54] Tania**

What's the matter?

**[16:55] Rein**

Hey, Sora...

**[16:57] Rein**

There's something bothering you, isn't there?

**[17:01] Rein**

I can't say why. It's just a feeling I got.

**[17:05] Rein**

Even if it's a small thing,

I'm happy to listen.

**[17:08] Rein**

And you did fetch us

the Shield of Truth, so...

**[17:11] Rein**

there's a chance I could help you.

**[17:17] Sora**

Well... the truth is...

**[17:19] Sora**

I... I...

**[17:22] Sora**

*No, I must not reveal it.*

**[17:24] Sora**

*If I reveal the truth...*

**[17:27] Sora**

*he'll likely aid me...*

**[17:30] Sora**

*and they could all be hurt.*

**[17:33] Sora**

No... it's nothing.

**[17:36] Rein**

I don't mind.

**[17:38] Rein**

Even if it's dangerous, I don't mind.

**[17:40] Rein**

If you're in trouble, I want to help.

**[17:43] Rein**

Won't you let me?

**[17:45] Sora**

B-But...

**[17:46] Tania**

That's just the kind of guy he is.

**[17:48] Tania**

He's so excessively kind  
that it's frankly disgusting.

**[17:51] Tania**

He simply won't accept "no" for an answer.

**[17:53] Tania**

Well? Why not give us a chance?

**[17:56] Sora**

Wh—

**[17:57] Kanade**

I think you should do it, too!

**[18:01] Kanade**

Don't worry!

**[18:03] Kanade**

We're a lot stronger than we look!

**[18:06] Kanade**

I really think we could help you!

**[18:13] Sora**

Then...

**[18:14] Sora**

having deemed you worthy  
of my trust, I shall reveal all.

**[18:20] Sora**

I have a younger twin sister.

**[18:23] Sora**

Her name is Runa.

**[18:25] Sora**

Her personality is the opposite of mine,  
yet we remain close.

**[18:31] Sora**

She is precious to me.

**[18:35] Sora**

In truth, there is more than one path  
to the fairies' village.

**[18:39] Sora**

There are many, found all over the world.

**[18:42] Sora**

Together, Runa and I maintained  
the barrier within the Lost Woods.

**[18:49] Sora**

It was, in truth, dull work.

**[18:54] Sora**

But in Runa's company,  
there was much joy to be found.

**[19:00] Sora**

But...

**[19:01] Sora**

That day, we were obliged to leave  
the barrier for a time, for certain reasons.

**[19:07] Sora**

And there...

**[19:10] Sora**

we encountered a monster  
working for the Demon King's army.

**[19:14] Sora**

We swiftly attempted  
to return from whence we came,

**[19:16] Sora**

but it pursued, and we were  
forced to fight back.

**[19:21] Sora**

However, we failed to defeat it.

**[19:25] Sora**

And then...

**[19:31] Sora**

Runa was captured.

**[19:34] Rein**

A monster even fairies couldn't beat?

**[19:36] Sora**

The monster's name was Shadow Knight.

**[19:39] Rein**

I see... that explains it.

**[19:42] Kanade**

Wh-What do you mean?

**[19:44] Rein**

A Shadow Knight is a C-rank monster,

**[19:46] Rein**

so it shouldn't be able  
to beat an ultimate species.

**[19:49] Rein**

But it does have one tricky characteristic.

**[19:52] Rein**

It nullifies all magic attacks.

**[19:55] Rein**

In other words, only physical attacks  
can hurt a Shadow Knight.

**[19:59] Rein**

Meanwhile, fairies specialize  
exclusively in magic.

**[20:03] Rein**

It was a bad match-up for them.

**[20:05] Tania**

I was wondering what could  
possibly beat two fairies.

**[20:09] Tania**

That does explain it.

**[20:11] Sora**

Yes.

**[20:12] Sora**

The Shadow Knight's aim was to eliminate  
the ultimate species that might oppose them.

**[20:16] Sora**

It ordered me to lower the barrier  
in exchange for Runa's release.

**[20:21] Sora**

But I refused to place  
my other comrades in danger.

**[20:27] Sora**

Powerless to save her alone,  
I entreated our village's leader for aid.

**[20:32] Sora**

But he encouraged me, instead,  
to abandon her.

**[20:37] Sora**

"We must celebrate the fact that  
the others are safely within the barrier."

**[20:40] Sora**

"It was you two who erred  
by leaving the barrier's safety."

**[20:43] Sora**

"You must accept  
the consequences of your actions."

**[20:47] Kanade**

That's awful...

**[20:49] Tania**

Unacceptable!

**[20:50] Sora**

I understand our leader's reasoning.

**[20:53] Sora**

He prioritizes the lives  
of all fairies over that of my sister.

**[20:59] Sora**

I understand that... and yet...

**[21:03] Sora**

And yet I...

**[21:05] Sora**

I am unable to simply abandon my sister.

**[21:17] Rein**

You've been working so hard.

**[21:19] Rein**

You've been enduring all that pain alone.

**[21:23] Rein**

But you can rest easy now.

**[21:25] Rein**

I make you this promise.

**[21:26] Rein**

We will save your sister.

**[21:29] Rein**

We won't expose your people to danger.

**[21:32] Rein**

And we will defeat the Shadow Knight.

**[21:35] Rein**

All of it.

**[21:36] Rein**

We'll grant all of it, together.

**SIGN** The Captive Fairy

**[23:36] Kanade**

Next Time: "The Captive Fairy."

---

Revision #1

Created 2024-04-16 22:05:28 UTC by whimsee

Updated 2024-04-16 22:05:28 UTC by whimsee